



Vereinbarung

zwischen der

politischen Gemeinde Au

vertreten durch den Gemeinderat und dieser durch Christian Sepin, Gemeindepräsident und Marcel Fürer, Gemeinderatsschreiber

und der

politischen Gemeinde Berneck

vertreten durch den Gemeinderat und dieser durch Bruno Seelos, Gemeindepräsident und Philipp Hartmann, Gemeinderatsschreiber

betreffend

Investitionsbeitrag der politischen Gemeinde Berneck an die Kosten für die neue Infrastruktur (Garderoben- und Clubgebäude) auf der Sportanlage Tägeren, Au für den Fussballclub Au-Berneck 05

Präambel

¹Die Gemeinden Au und Berneck finanzieren bisher untereinander die auf ihren Gemeindegebiet befindlichen Sportinfrastrukturen nach dem Standortprinzip. Dies gilt grundsätzlich auch für die Sportanlage Tägeren, Au, sowie für die vom FC Au-Berneck 05 genutzte Infrastruktur in der politischen Gemeinde Berneck, welche 1/3 des Sportfelds Wisen sowie das Oberdorf und den Allwetterplatz beim Schulhaus Stäppli beinhaltet.

²Die Sportanlage Tägeren, Au, ist die grösste vom FC Au-Berneck 05 genutzte Anlage, die als einzige auch über Ausbaupotential verfügt. Weil die Garderoben- und Clubräume auf der Sportanlage Tägeren nicht mehr den heutigen Anforderungen entsprechen, ist die politische Gemeinde Berneck bereit, sich abweichend vom Standortprinzip mit einem Investitionsbeitrag an die Kosten des Garderoben- und Clubgebäudes zu beteiligen. In diesem Zusammenhang regeln die beiden Gemeinden was folgt:

I. Projekt

¹Ein neues Garderoben- und Clubgebäude an einem neuen Standort, die Sanierung und Verlegung des Hauptspielfeldes sowie die Umgestaltung bzw. den Umbau des bestehenden Garderobengebäudes in Lagerräume (inkl. Ausbau von Parkplätzen und Veloabstellplätze) bilden die drei vorgesehenen Bauprojekte. Für den Neubau des Garderoben- und Clubgebäudes ist ein zweckmässiger Bau vorgesehen, der den aktuellen und zukünftigen Anforderungen gerecht wird und die Normen und Sicherheitsanforderungen erfüllt.

²Die Gebäude und Anlagen werden zur hauptsächlichen Nutzung durch den FC Au-Berneck 05 erstellt. Die Sportanlagen stehen grundsätzlich auch anderen Benutzerkreisen zur Verfügung.

³Die entsprechenden Vertragsgrundlagen (Baurechts- und Benützungsverträge bzw. -regelungen) zwischen der Ortsgemeinde Au als Grundeigentümerin, der politischen

Gemeinde Au als Rechtsnehmerin und dem Fussballclub Au-Berneck 05 als Anlagenbenützer, sind dem Projekt vorausgesetzt und vorhanden.

II. Investitionen

¹Entsprechend dem bisherigen Standortprinzip trägt die politische Gemeinde Au den Hauptanteil der gemäss heutigem Stand auf ca. 6,5 Millionen Franken veranschlagten Baukosten (Garderoben, Clubhaus, Platzverschiebung, Umgebung, Parkplätze). Der dafür nötige Kredit muss durch die Bürgerschaft beschlossen werden.

²Die politische Gemeinde Berneck beteiligt sich an der neuen Infrastruktur für das Garderoben- und Clubgebäude mit einem Investitionsbeitrag von einer Million Franken.

³Der zugesicherte Investitionsbeitrag der politischen Gemeinde Berneck liegt gemäss Gemeindeordnung Berneck in der Kompetenz der Bürgerschaft. Der Gemeinderat Berneck wird den dafür notwendigen Kreditbeschluss der Bürgerschaft an der Urne, gestützt auf ein konkretes Projekt mit einem Betriebs- und Nutzungskonzept, unterbreiten.

III. Federführung Projekt

Die politische Gemeinde Au als Standortgemeinde setzt das vorliegende Projekt in eigener Regie um.

IV. Fälligkeit

¹Der Investitionsbeitrag der politischen Gemeinde Berneck von maximal einer Million Franken wird mit der Erstellung der Bauabrechnung des Garderoben- und Clubgebäudes fällig. Die Zusicherung des Betrags verfällt am 31. Dezember 2031.

²Falls das Projekt nicht bestimmungsgemäss umgesetzt wird oder die mitfinanzierten Bauten langfristig zweckentfremdet werden, kann die politische Gemeinde Berneck eine angemessene Rückzahlung des Investitionsbeitrages verlangen. Die Angemessenheit bemisst sich nach der Dauer und dem Grad der Nichterfüllung. Dabei wird von einer ökonomischen Nutzungsdauer der mitfinanzierten Investition von 30 Jahren ab Bauabrechnungsdatum ausgegangen, maximal bis 31. Dezember 2061.

V. Option Verlegung Spielfeld Oberdorf Berneck

¹Im Falle der Verlegung des Spielfeldes Oberdorf Berneck auf die Sportanlage Tägeren in Au wird die in diesem Zusammenhang entstehende Clubinfrastruktur (Clubgebäude, Garderoben) zum Kostenteiler von 2/3 politische Gemeinde Au und 1/3 politische Gemeinde Berneck getragen. Dies umfasst die Investitionen als auch den Unterhalt der gesamten Sportanlage. Davon ausgenommen ist die Verlegung des Spielfeld Oberdorf, welches vollumfänglich von der politischen Gemeinde Berneck finanziert wird.

²Die politische Gemeinde Berneck stimmt den Zeitpunkt der Verlegung zusammen mit der politischen Gemeinde Au frühzeitig ab. Diese Regelung gilt ab Bauabrechnungsdatum für 30 Jahre (Abschreibungsdauer) gemäss IV. Fälligkeit, Absatz 1.

VI. Streitigkeiten

¹Streitigkeiten aus dieser Vereinbarung sollen möglichst unter Ausschluss des Rechtsweges beigelegt werden.

²Ist eine Verständigung nicht möglich, so können die Parteien gestützt auf Art. 71e Abs. 1 lit. b des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1) mit Klage vor die Verwaltungsrekurskommission gelangen.



VII. Inkraftsetzung, Vorbehalt

Diese Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung durch die Parteien in Kraft. Vorbehalten bleiben die Zustimmungen durch die jeweilige Bürgerschaft zu den entsprechenden Krediten für die Realisierung des Bauvorhabens.

Au, 22.1.2020

Berneck, 22.01.2020

Gemeinderat Au

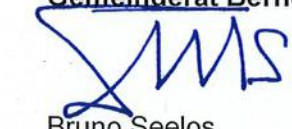


Christian Sepin
Gemeindepräsident

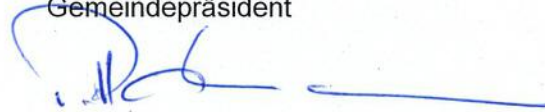


Marcel Fürer
Gemeinderatsschreiber

Gemeinderat Berneck



Bruno Seelos
Gemeindepräsident



Philipp Hartmann
Gemeinderatsschreiber

- Schlussdokumentation Bauprojekt Sportanlage Tägeren, dat. 24.09.2019

SPORT- ANLAGE TÄGEREN

Inhalt **Schlussdokument Bauprojekt**
Datum **24.09.2019**
Standort **Au/CH**
Projektnummer **17.04**



Bauherrschaft
Politische Gemeinde Au
9434 Au/SG
www.au.ch



FC Au-Berneck
9434 Au/SG
www.fc-au-berneck.ch

CARLOSMARTINEZ
architekten

Architektur
Carlos Martinez Architekten AG SWB/SIA
9442 Berneck/SG
T 071 727 99 55
www.carlosmartinez.ch

BAUPROJEKT CLUBHAUS

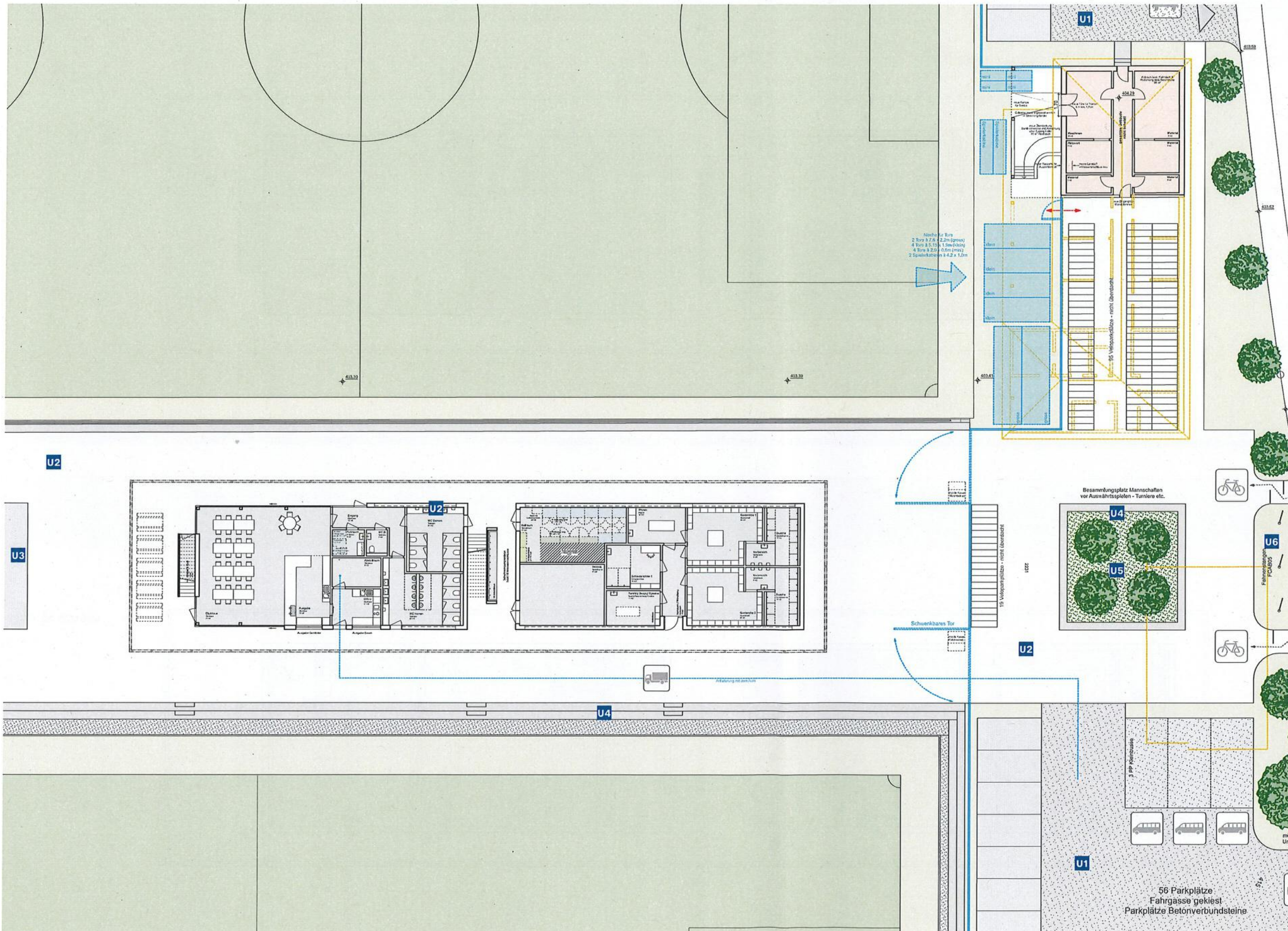


Masterplan 1:1000
Sportanlage Tägeren
Seite 3

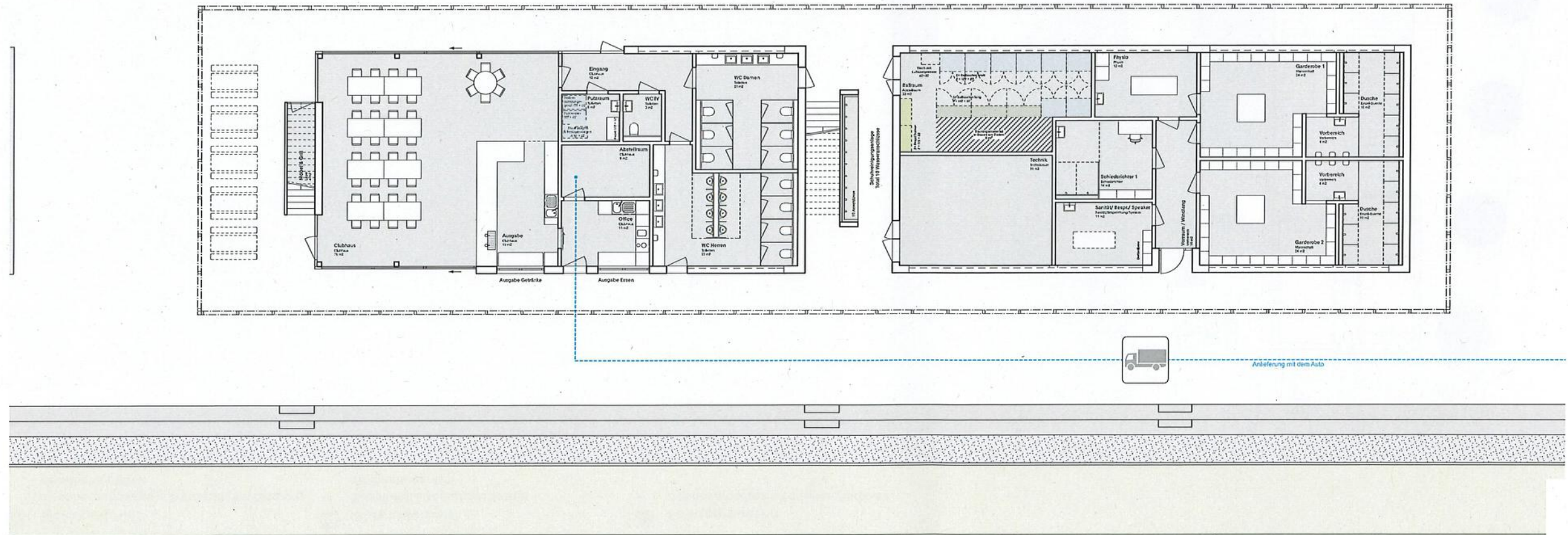
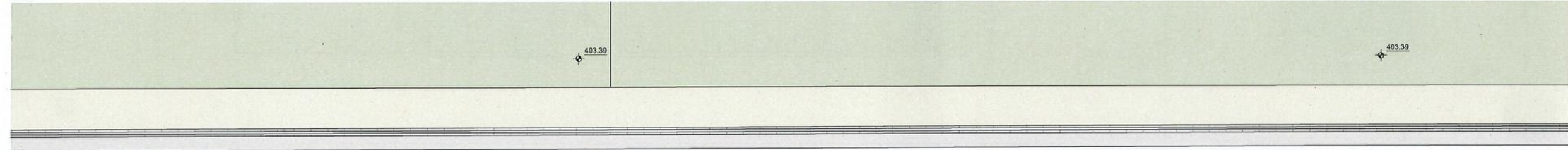
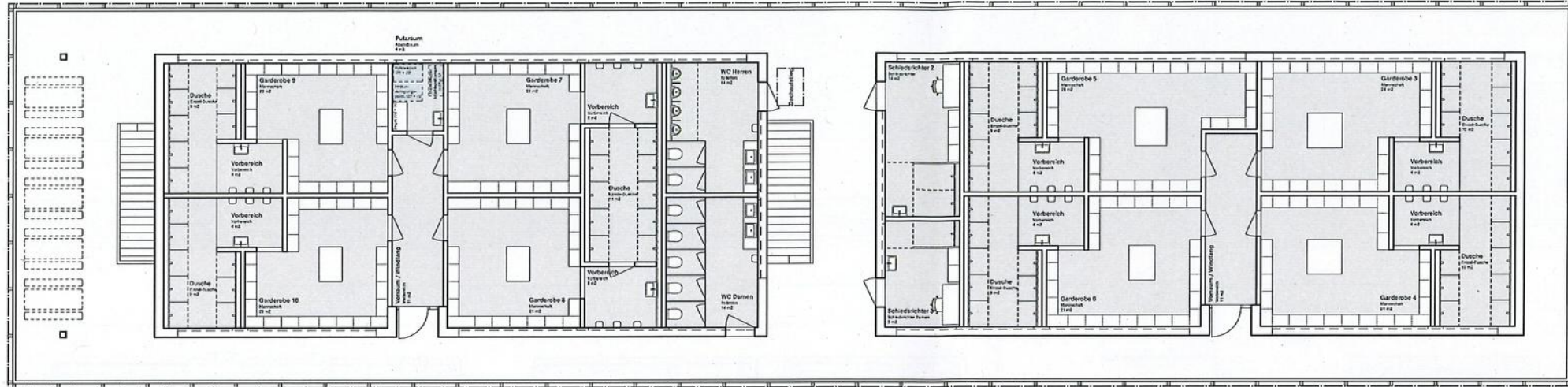




- U1 Parkplätze**
 - + Fahrspur Asphaltfläche
 - + Parkplätze in Rasengittersteinen
- U2 Sickerspalt**
 - + Erschließungswege, Wartebereich Eingang
 - + Veloabstellplätze
 - + Velo- Fussgängerzone / Anlieferung
- U3 Kiesfläche verdichtet**
 - + Aussenbereich, Standort Festzelt
- U4 Betonelement**
 - + Sitzstufen aus vorfabrizierten Betonelementen
- U5 Bepflanzung / Begrünung**
 - + Begründung mit 4 Bäumen innerhalb der Sitzstufen
- U6 Fahnenmasten**
 - + 3 Fahnenmasten an der Hauptstrasse

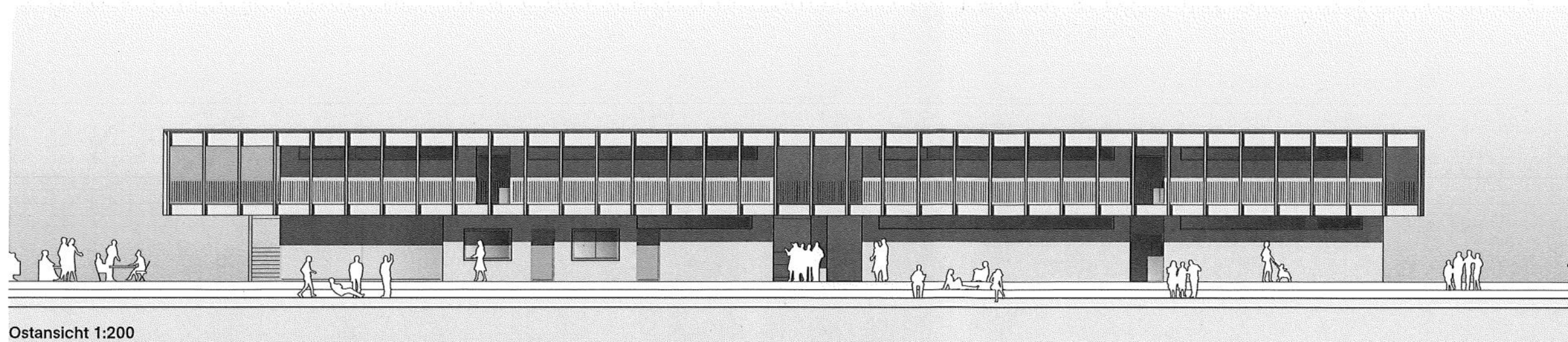


Obergeschoss

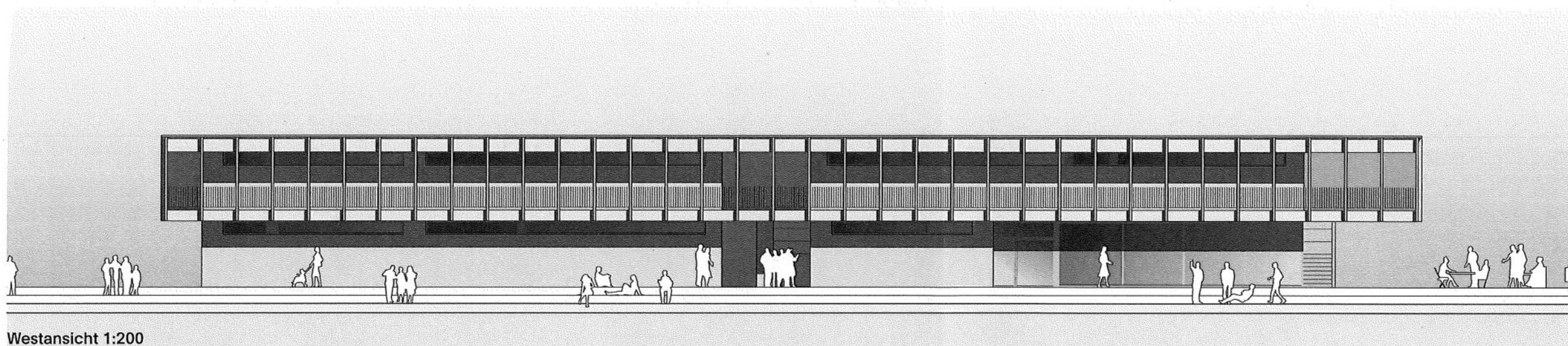


Erdgeschoss

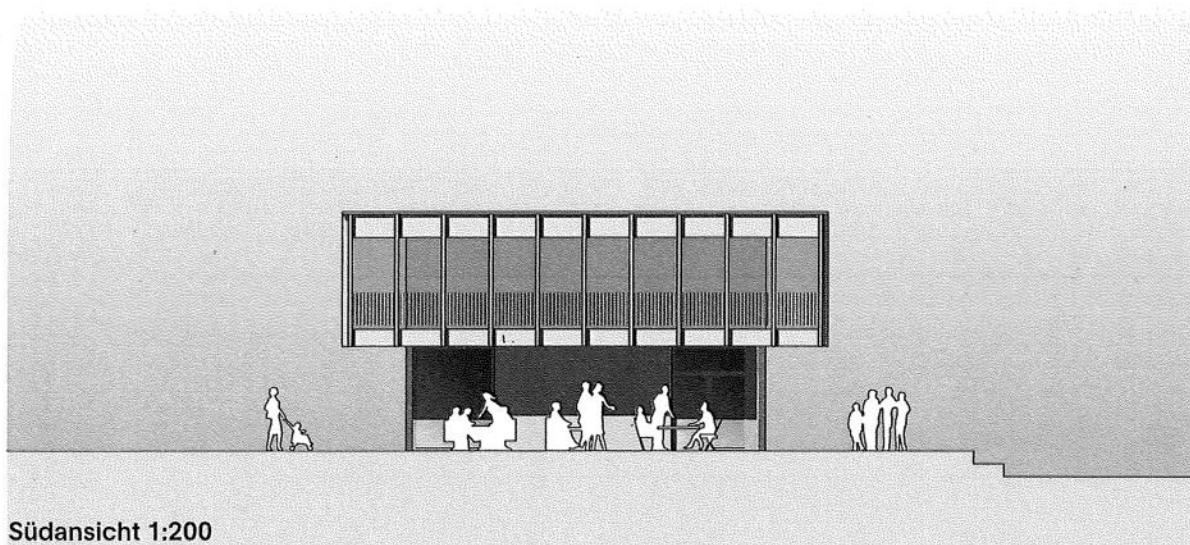




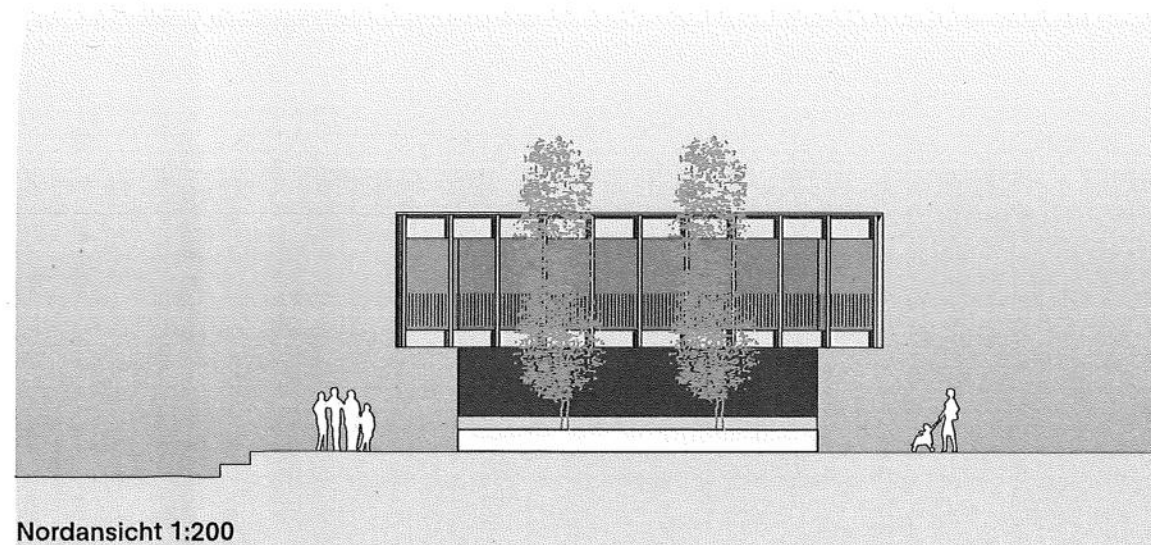
Ostansicht 1:200



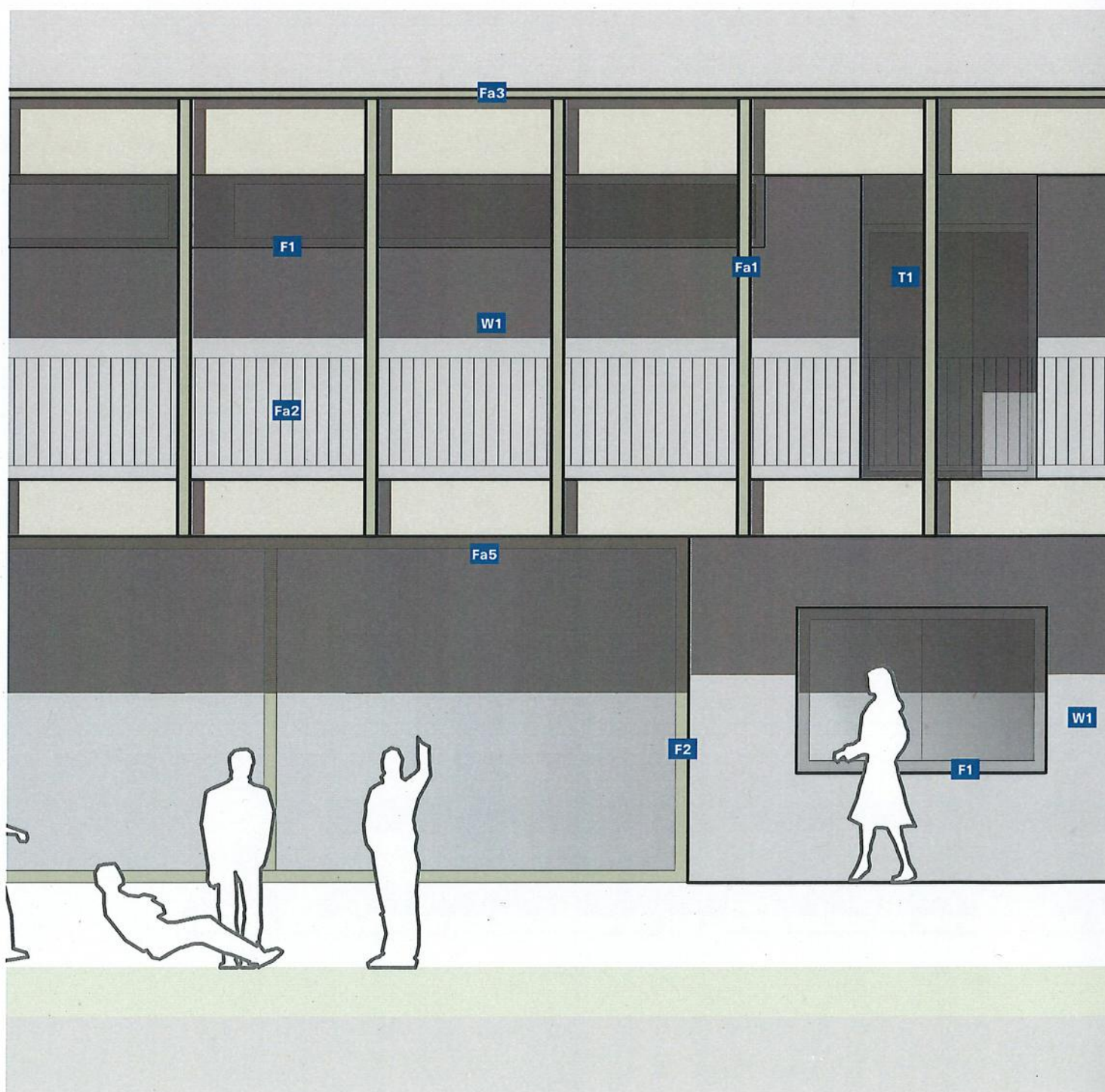
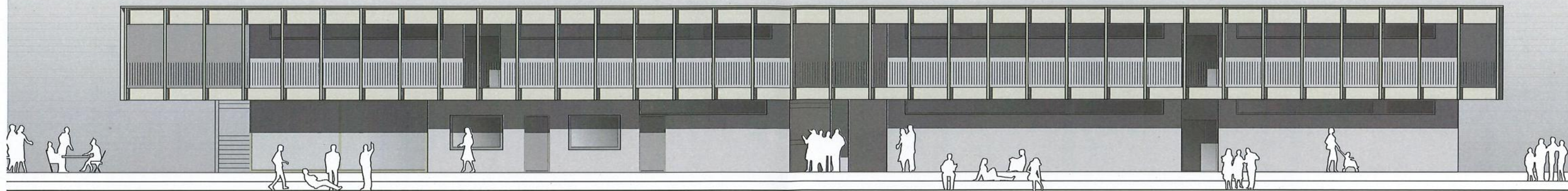
Westansicht 1:200



Südansicht 1:200



Nordansicht 1:200



Wandoberflächen

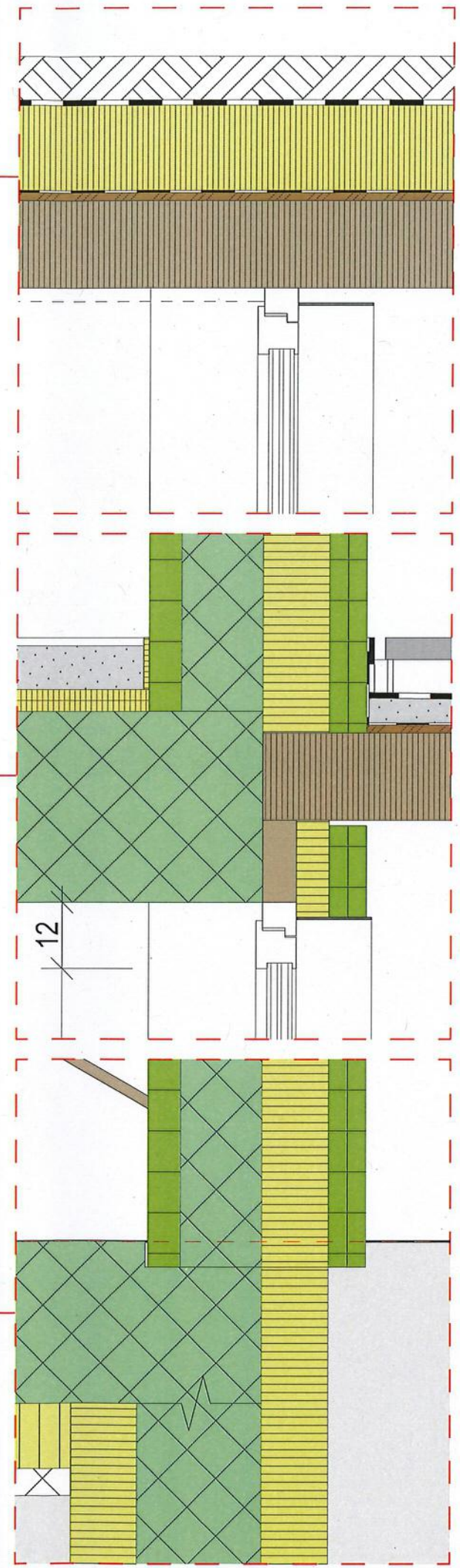
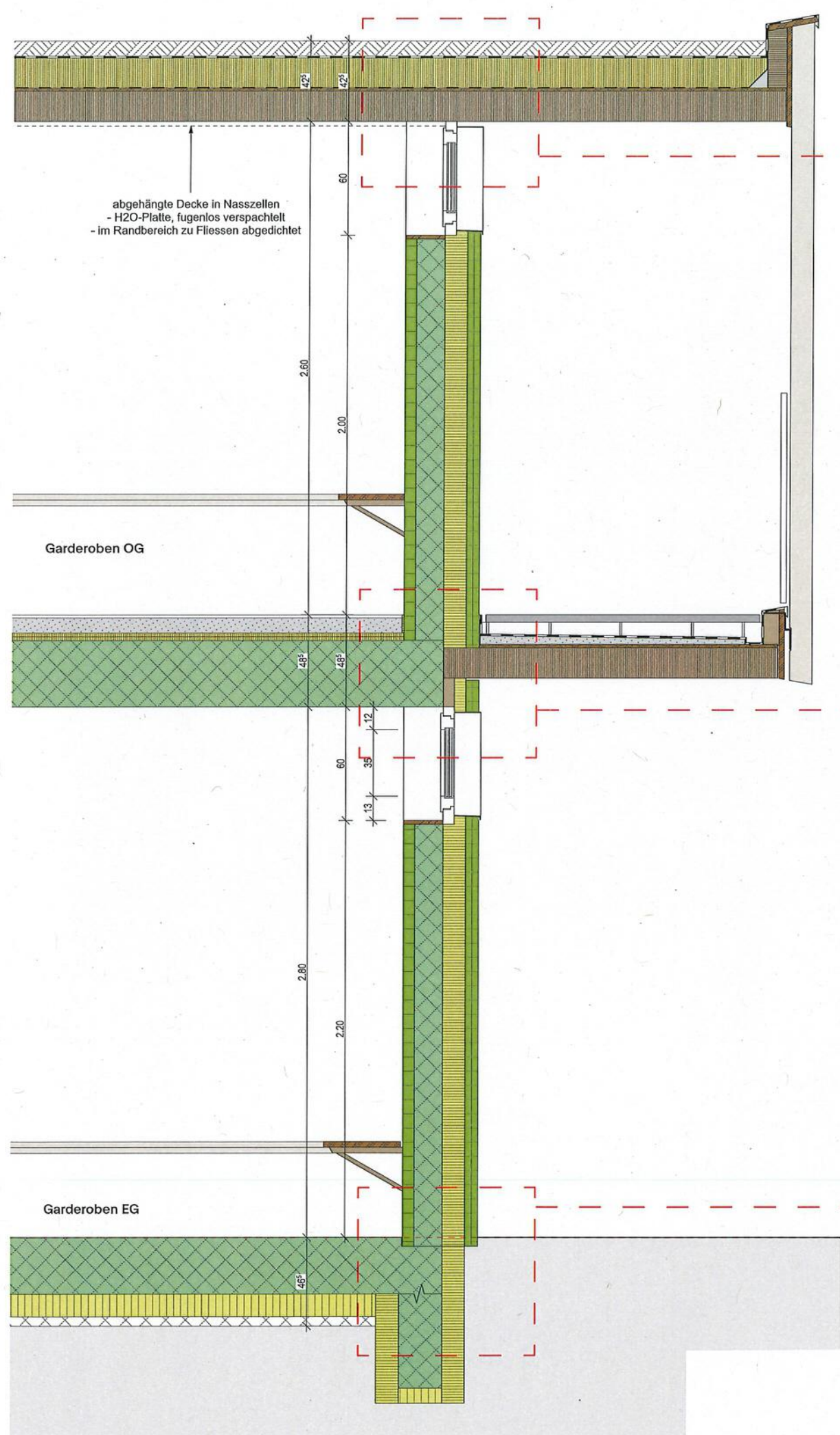
- W1 Aussenwände**
- + System Rudolph Elemente
 - + Innen & Aussen Sichtbeton
 - + Oberfläche farblos lasiert

Fenster / Türen

- F1 Bandfenster Kunststoff/Metall**
- + Innen Kunststoff, aussen Metall
 - + Farbe gem. Angabe Architekt
- F2 Hebe- Schieber Kunststoff/Metall**
- + Innen Kunststoff, aussen Metall
 - + Farbe gem. Angabe Architekt
- T1 Aussentüren Metall**
- + Innen & aussen Metall
 - + Farbe gem. Angabe Architekt

Fassade

- Fa1 Konstruktionsholz Fichte/Tanne**
- + vorgehängte Holzlamellen
 - + sägeroh
- Fa2 Metallgeländer Stakete**
- + an Holzlamellen montiert
 - + Feuerverzinkt
- Fa3 Abschlussbleche Dachrand**
- + Kupferblech
- Fa4 Treppen**
- + Metallgitterrost Feuerverzinkt
 - + kleinteilige Öffnungen (Fussballschuhe)
- Fa5 Beschattung Bereich Clubhaus**
- + Stoff-Markisen ZIP-System
 - + Farbe gem. Angabe Architekt



BODEN & WÄNDE

Materialkonzept

Bodenbeläge

- U2 Sickerspalt**
 - + Erschliessungswege, Wartebereich Eingang
 - + Veloabstellplätze
 - + Velo- Fussgängerzone / Anlieferung
- B1 Monobeton**
 - +
- B2 Monobeton geschliffen**
 - + versiegelt
- B3 Platten-Belag**
 - + grossformatige Platten
 - + in Garderoben und Duschen
 - + Farbe gem. Architekt
- B4 Teppich Schmutzschleuse**
 - + Farbe & Oberfläche gem. Angabe Architekt
- B5 Gartenplatten 50/50**
 - + Aussenbereiche Obergeschoss

Wandoberflächen

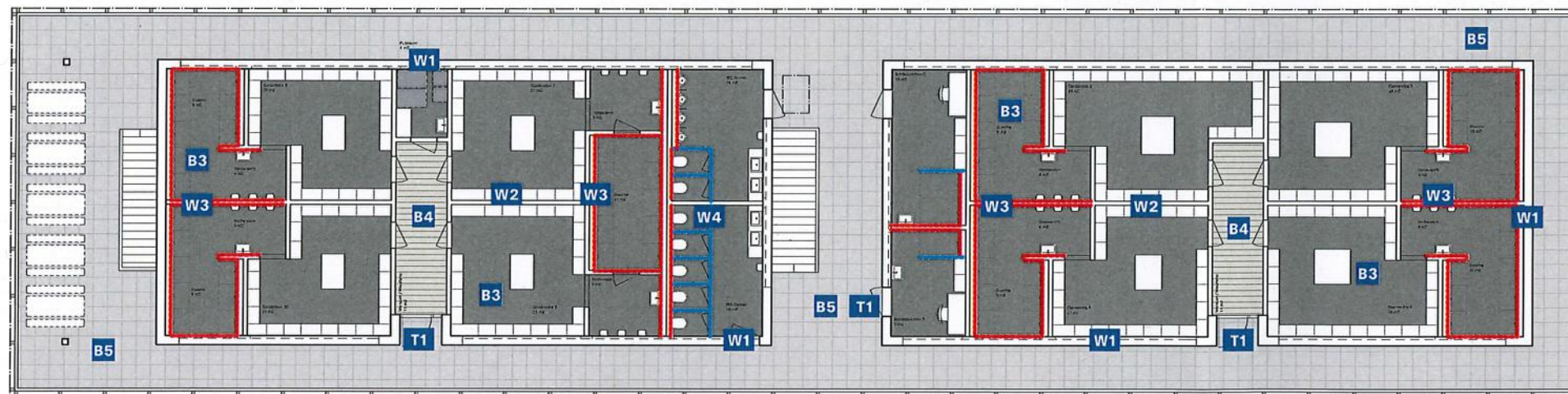
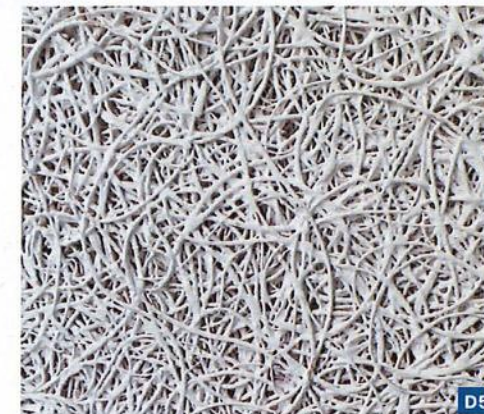
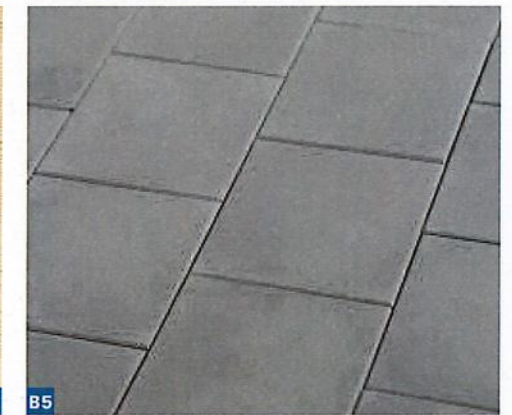
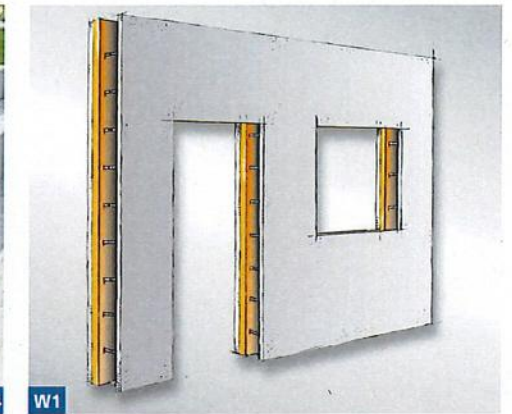
- W1 Aussenwände**
 - + System Rudolph Elemente
 - + Innen & Aussen Sichtbeton
 - + Oberfläche farblos lasiert
- W2 Innenwände**
 - + Kalksandstein gestrichen
- W3 Wände Nasszellen**
 - + kleinformatische Keramikplatten
 - + Farbe gem. Ang. Architekt
- W4 Trennwände WC Kunstharz**
 - + Farbe gem. Ang. Architekt

Fenster / Türen

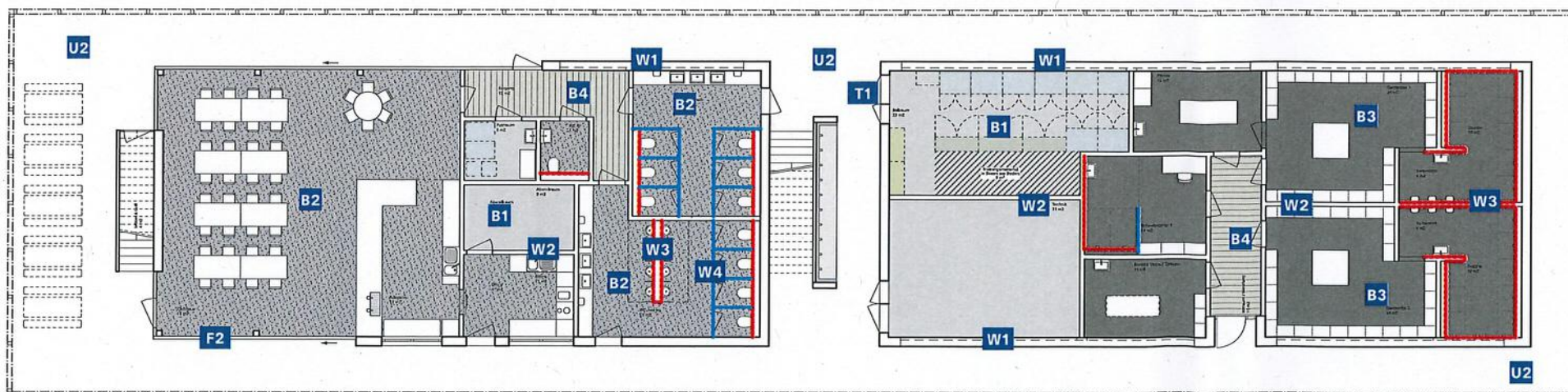
- F1 Bandfenster Kunststoff/Metall**
 - + Innen Kunststoff, aussen Metall
 - + Farbe gem. Angabe Architekt
- F2 Hebe- Schieber Kunststoff/Metall**
 - + Innen Kunststoff, aussen Metall
 - + Farbe gem. Angabe Architekt
- T1 Aussenüren Aluminium**
 - + Innen & aussen Aluminium
 - + Farbe gem. Angabe Architekt
- T2 Innentüren**
 - + Stahlzargentüren
 - + Türblatt mit Kunstharz belegt
 - + Farbe gem. Angabe Architekt

Möblierung

- M1 Bar & Küche Clubhaus**
 - + Kunstharzverkleidung
 - + Abdeckung CNS
- M2 Bänke / Kleiderhaken Garderoben**
 - + Fichte / Tanne
 - + Farbe gem. Angabe Architekt



Boden / Wände OG



Boden / Wände EG

WÄNDE & DECKEN

Materialkonzept

Wandoberflächen

- W1 Aussenwände**
 + System Rudolph Elemente
 + Innen & Aussen Sichtbeton
 + Oberfläche farblos lasiert

- W2 Innenwände**
 + System Rudolph Elemente
 + beidseitig Sichtbeton
 + Oberfläche farblos lasiert

- W3 Wände Nasszellen**
 + grossformatige Platten
 + Farbe gem. Ang. Architekt

- W4 Trennwände WC Kunstharz**
 + Farbe gem. Ang. Architekt

Fenster / Türen

- F1 Bandfenster Kunststoff/Metall**
 + Innen Kunststoff, aussen Metall
 + Farbe gem. Angabe Architekt

- F2 Hebe- Schieber Kunststoff/Metall**
 + Innen Kunststoff, aussen Metall
 + Farbe gem. Angabe Architekt

- T1 Aussentüren Aluminium**
 + Innen & aussen Aluminium
 + Farbe gem. Angabe Architekt

- T2 Innentüren**
 + Stahlzargentüren
 + Türblatt mit Kunstharz belegt
 + Farbe gem. Angabe Architekt

Deckenoberflächen

- D1 Betondecke Schalung Typ 2.1**
 + gestrichen, in Nasszellen lasiert

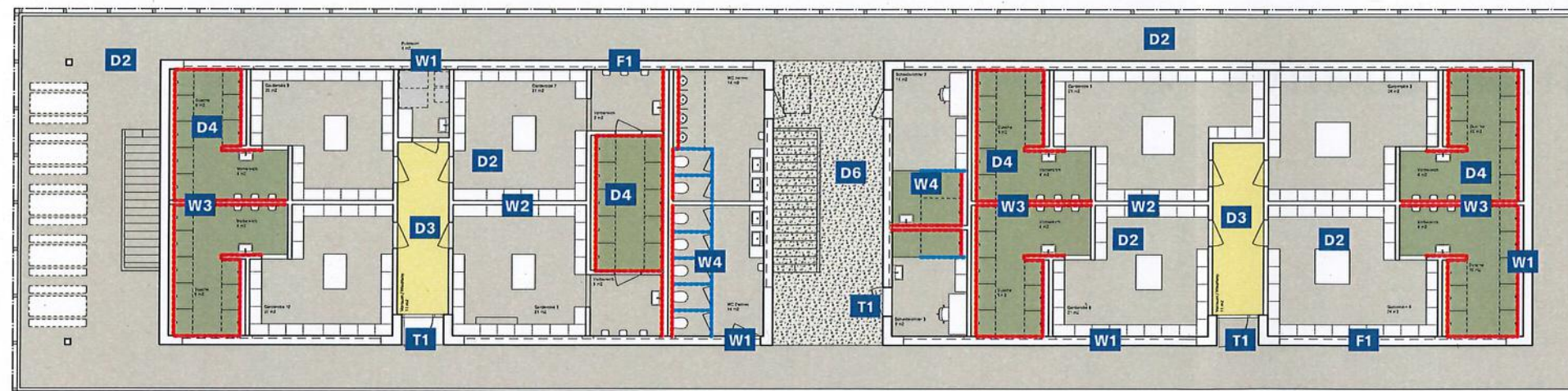
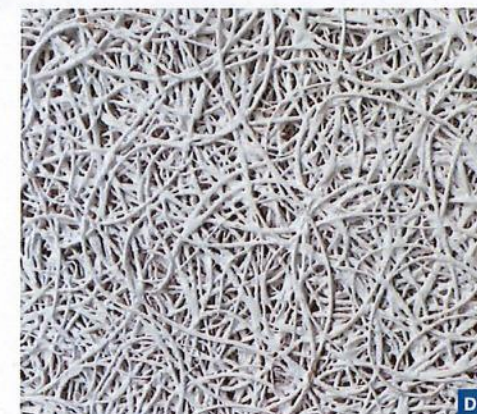
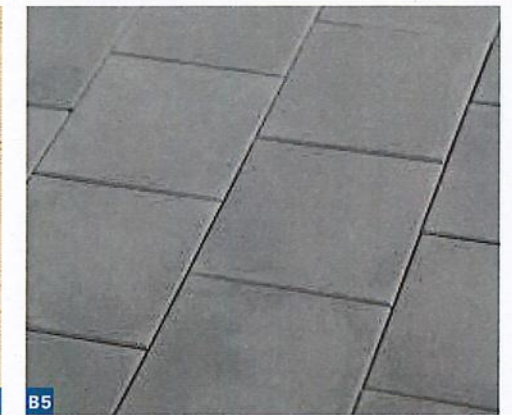
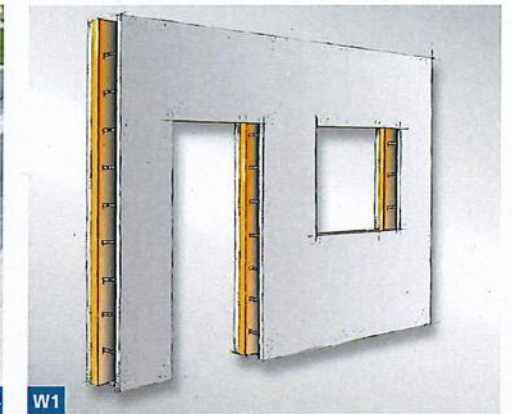
- D2 Massivholzdecke Brettschichtholz**
 + sichtbar

- D3 Metalldecke mikroperforiert**
 + Standard Farbe Schwarz
 + integrierte Beleuchtung

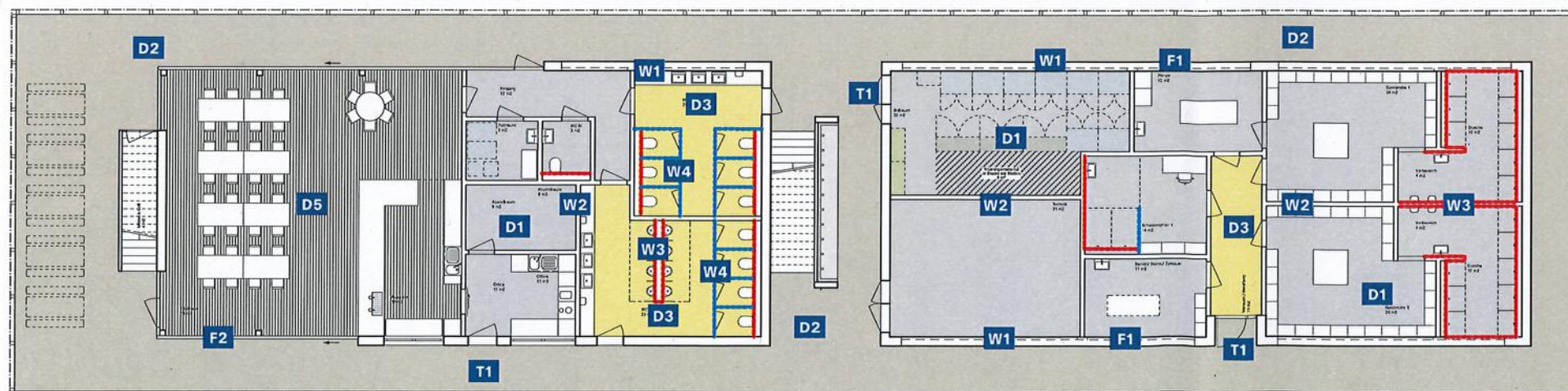
- D4 abgehängte Decke Nasszellen**
 + abgehängte H2O platten
 + fugenlos verspachtelt
 + im Randbereich zu Fliesen abgedichtet

- D5 abgehängte Akustikdecke**
 + Holzlattung 2cm hoch, 5cm breit
 + Fichte/Tanne sägeroh

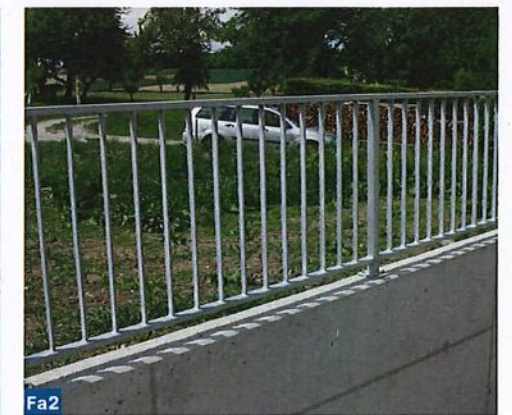
- D6 abgehängte Decke Unitex Dietrich**
 + SW Typ 3
 + 15cm, geschraubt



Wände / Decke OG



Wände / Decke EG

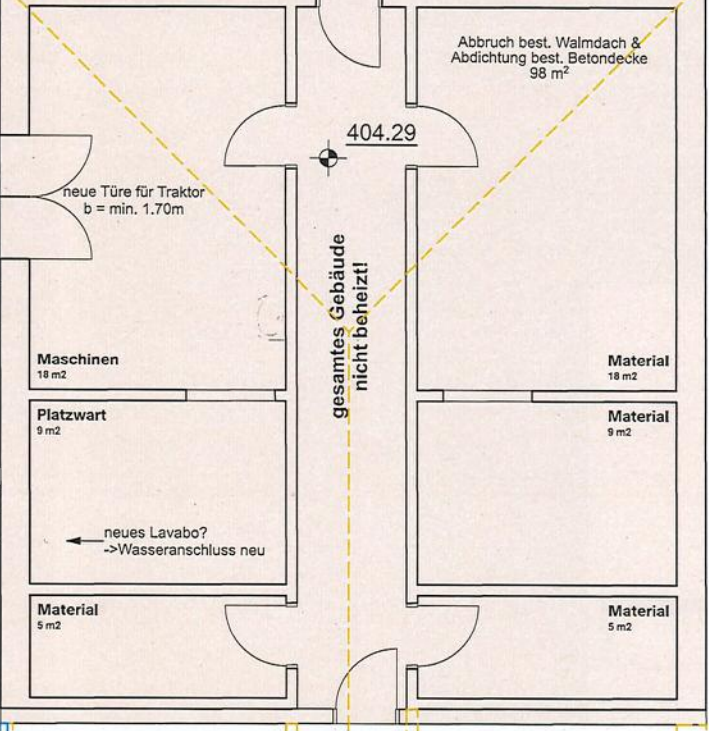


Materialisierung Wände/Decken

Sportanlage Tägeren

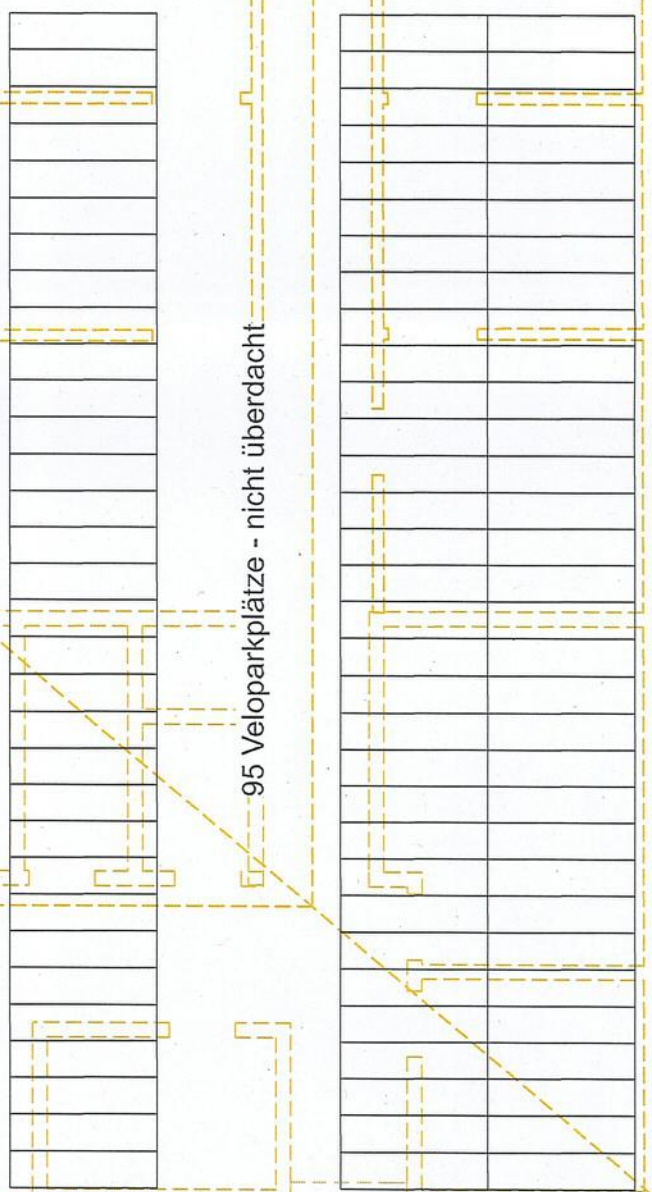
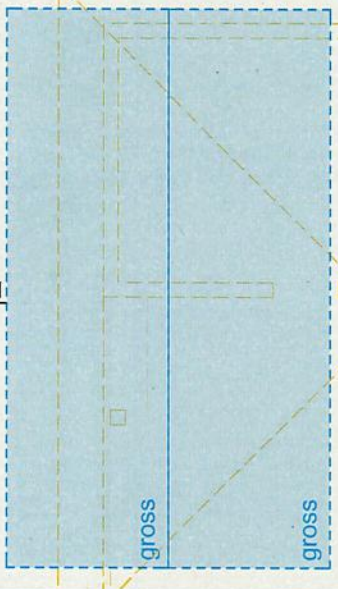
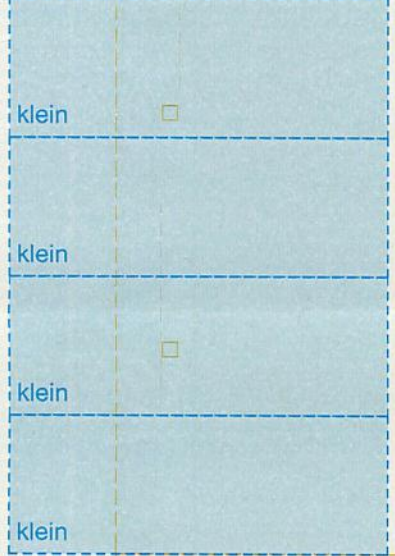
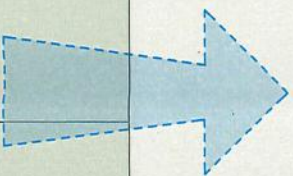
BAUPROJEKT UMBAU BESTAND

403.1



neue Eingangstüre
Wand dämmen

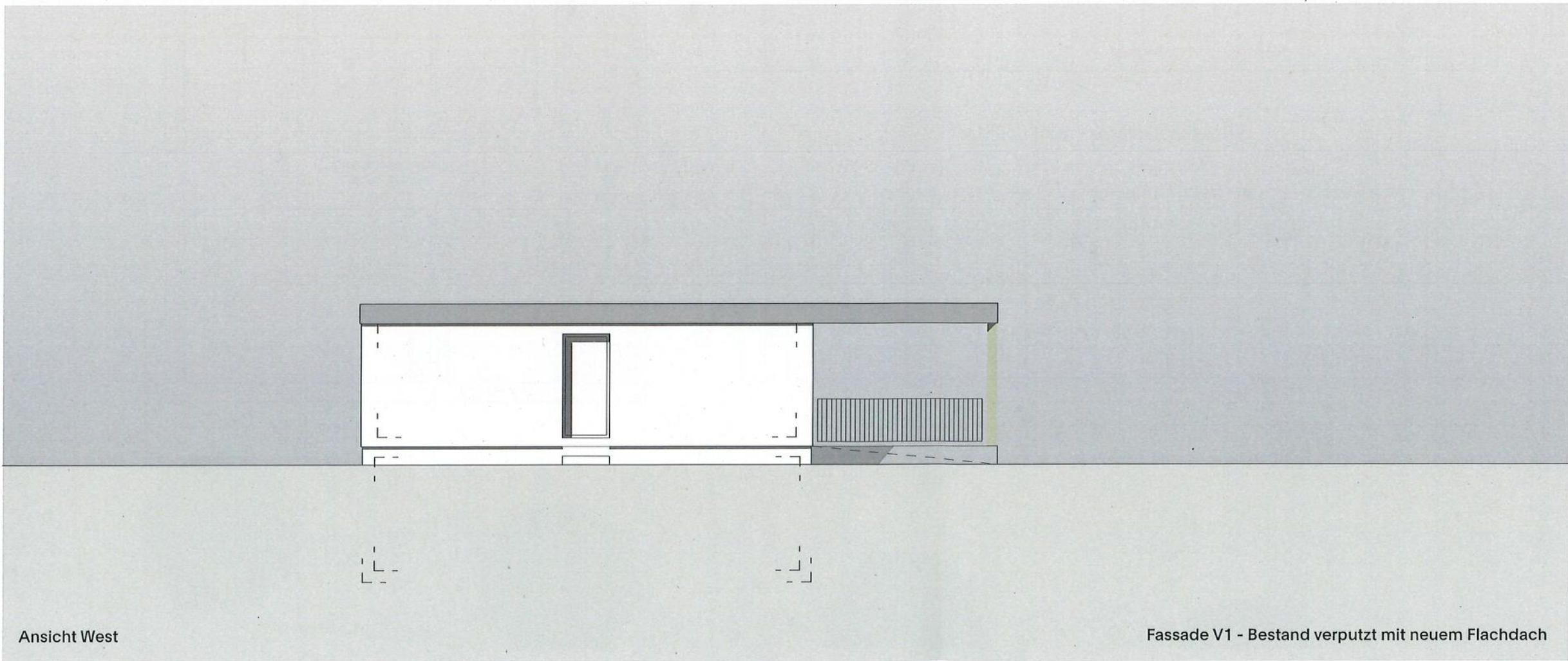
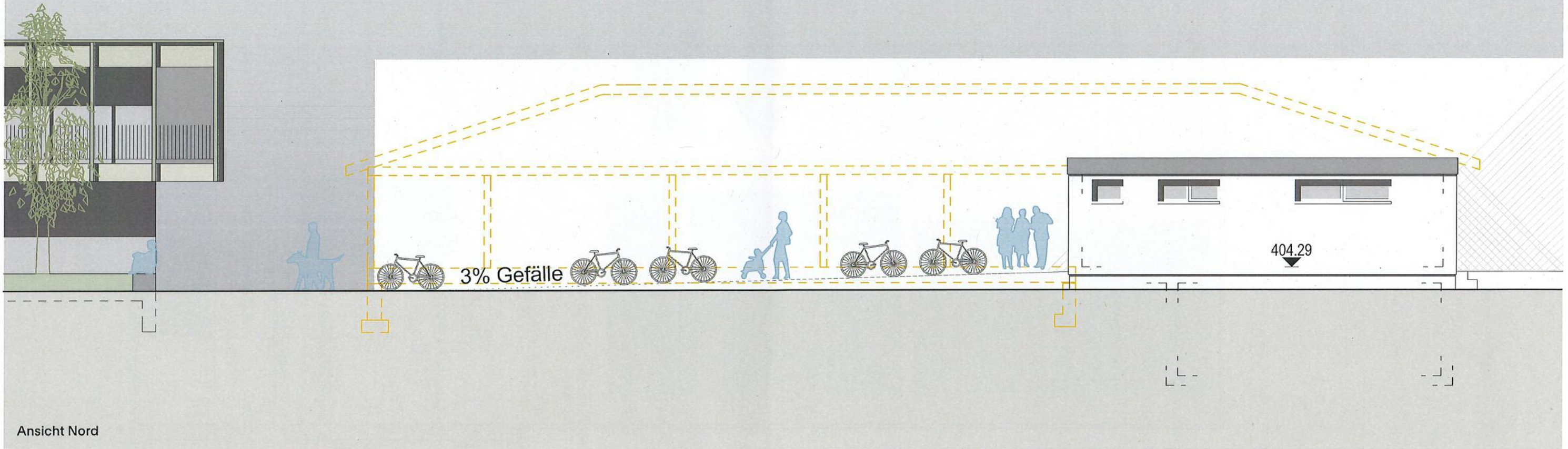
Nische für Tore
 2 Tore à 7.6 x 2.2m (gross)
 4 Tore à 5.15 x 1.9m (klein)
 4 Tore à 2.0 x 0.8m (mini)
 2 Spielerkabinen à 4.2 x 1.0m



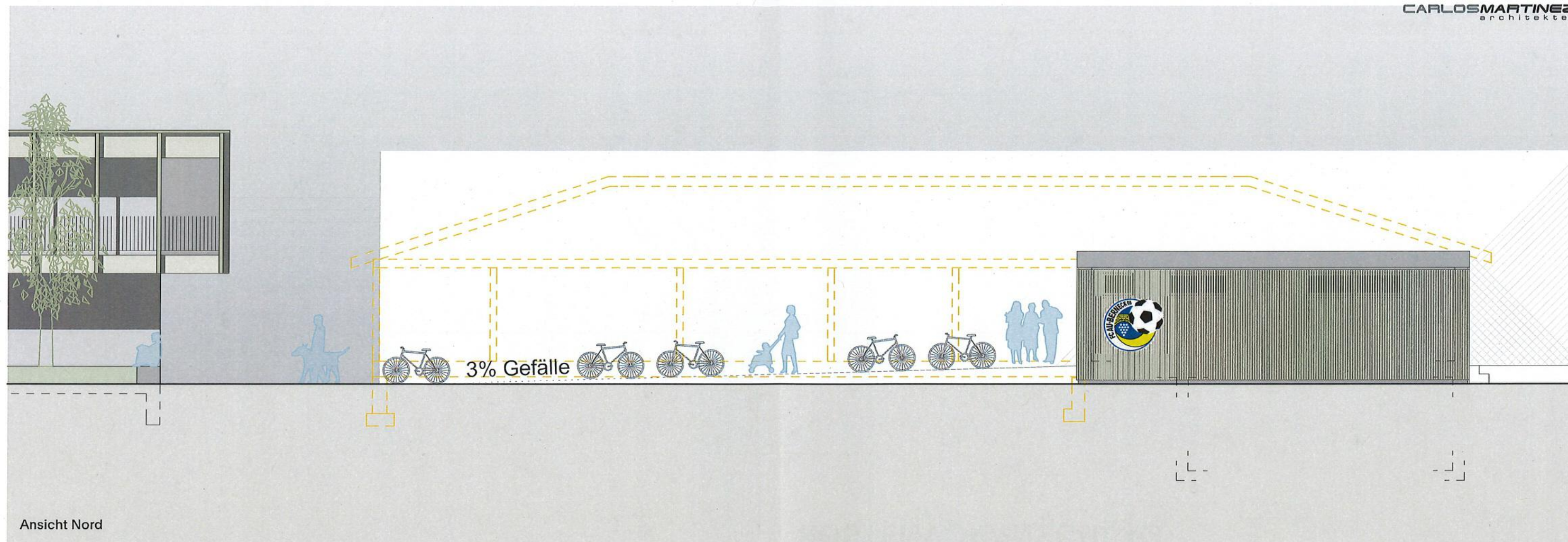
95 Veloparkplätze - nicht überdacht

403.41





Fassade V1 - Bestand verputzt mit neuem Flachdach



Fassade V2 - Bestand mit neuem Flachdach und neuer Fassade (Holzlattung vertikal)

KOSTENVORANSCHLAG

Projekt: 17.04
Clubhaus FC Au-Berneck
Objekt: GP

Seite: 2
20.06.2019

Projekt: 17.04
Clubhaus FC Au-Berneck
Objekt: GP

Bauherr: Gemeindeverwaltung Au, Kirchweg 6, 9434 Au SG

Architekt: Carlos Martinez Architekten AG, Schnabelweg 8, 9442 Berneck

Kostenvoranschlag +/- 10%, vom 20.06.2019, inkl. 7.7% MWST

KV-Aktuell 20.06.2019

Grundlagen: Planungsstand: 29.05.2019
Materialisierung: 29.05.2019

Kostenvoranschlag +/- 10%, vom 20.06.2019, inkl. 7.7% MWST

Zusammenstellung nach Hauptgruppen inkl. MWST

BKP	Bezeichnung	KV-Orig.	%/H	%/P	Fr./m3
1	Vorbereitungsarbeiten	217'000	100.0	4.5	
2	Gebäude	3'998'000	100.0	83.6	
4	Umgebung	383'700	100.0	8.0	
5	Baunebenkosten und Uebergangskonten	185'400	100.0	3.9	
Total Fr.		4'784'100	100.0	100.0	

Projekt: 17.04
Clubhaus FC Au-Berneck
Objekt: GP

Seite: 3
20.06.2019

Kostenvoranschlag +/- 10%, vom 20.06.2019, inkl. 7.7% MWST

Zusammenstellung nach Gruppen inkl. MWST

BKP	Bezeichnung	KV-Orig.	%/H	%/P	Fr./m3
1	Vorbereitungsarbeiten	217'000	100.0	4.5	
11	Räumungen, Terrainvorbereitungen	106'000	48.8	2.2	
13	Gemeinsame Baustelleneinrichtung	14'000	6.5	0.3	
15	Anpassungen an bestehende Erschliessungsleitungen	2'000	0.9	< 0.1	
16	Anpassungen an bestehende Verkehrsanlagen	5'000	2.3	0.1	
17	Spez.Fundationen, Baugrubensicherung, Grundwasserabdichtung	80'000	36.9	1.7	
19	Honorare	10'000	4.6	0.2	
2	Gebäude	3'998'000	100.0	83.6	
20	Baugrube	160'000	4.0	3.3	
21	Rohbau 1	1'035'000	25.9	21.6	
22	Rohbau 2	410'000	10.3	8.6	
23	Elektroanlagen <i>Elektroanlagen Kostenangabe Fachplaner SE-Schmidheiny, Thomas Schmidheiny - Elektroanlagen - PV-Anlagen</i>	170'000	4.3	3.6	
24	Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Kälteanlagen <i>Heizungs-, Lüftungsanlage Kostenangabe Fachplaner Häberlin Engineering GmbH, Stefan Häberlin - Heizung - Lüftung</i>	545'000	13.6	11.4	
25	Sanitäranlagen <i>Sanitärinstallationen Kostenangabe Fachplaner Häberlin Engineering GmbH, Stefan Häberlin - Sanitär</i>	762'000	19.1	15.9	
27	Ausbau 1	158'000	4.0	3.3	
28	Ausbau 2	258'000	6.5	5.4	
29	Honorare	500'000	12.5	10.5	
4	Umgebung	383'700	100.0	8.0	
42	Gartenanlagen	53'700	14.0	1.1	
46	Kleinere Trassenbauten	330'000	86.0	6.9	
5	Baunebenkosten und Uebergangskonten	185'400	100.0	3.9	

Projekt: 17.04
Clubhaus FC Au-Berneck
Objekt: GP

Seite: 4
20.06.2019

BKP	Bezeichnung	KV-Orig.	%/H	%/P	Fr./m3
51	Bewilligungen, Gebühren	165'400	89.2	3.5	
52	Muster, Modelle, Vervielfältigungen, Dokumentation	12'000	6.5	0.3	
53	Versicherungen	8'000	4.3	0.2	
58	Uebergangskonten für Rückstellungen und Reserven				
Total Fr.		4'784'100	100.0	100.0	



IMPRESSUM / COPYRIGHT

Farbabweichungen sind möglich. Die Copyrights für die Fotografien bleiben beim Rechteinhaber. Alle Inhalte sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht zu kommerziellen Zwecken kopiert, verbreitet, verändert oder Dritten zugänglich gemacht werden. Jede Nutzung ohne Zustimmung des Urhebers ist untersagt.